vessel complied with the relevant requirements of chapters II, III, IV, V and VI of the Protocol (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans);

2.2　最近の二回の船底の外部の検査が……及び……に行われたこと。
the last two inspections of the outside of the vessel's bottom took place on …… and ……

2.3　この船舶が消防設備及び火災制御図について上記の議定書に定める要件を満たしていること。
the vessel complied with the requirements of the Protocol as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;

2.4　救命設備並びに救命艇、救命いかだ及び救助艇の艤装品が上記の議定書に定める要件に従って備えられていること。
the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Protocol;

2.5　この船舶が救命索発射器及び救命設備において使用する無線設備を上記の議定書に定める要件に従って備えていること。
the vessel was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Protocol;

2.6　この船舶が無線設備について上記の議定書に定める要件を満たしていること。
the vessel complied with the requirements of the Protocol as regards radio installations;

2.7　救命設備において使用する無線設備の機能が上記の議定書に定める要件を満たしていること。
the functioning of the radio installations used in life-saving appliances complied with the requirements of the Protocol;

2.8　この船舶が船舶に備える航行設備、水先人用乗船設備及び航海用刊行物について上記の議定書に定める要件を満たしていること。
the vessel complied with the requirements of the Protocol as regards shipborne navigational equipment, means of pilot transfer arrangements and nautical publications;

2.9　この船舶が灯火、形象物並びに音響信号及び遭難信号の装置を上記の議定書及び現行の海上における衝突の予防のための国際規則に従って備えていること。
the vessel was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Protocol and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;

2.10　他の全ての事項について、この船舶が上記の議定書の関係規定に適合していること。
in all other respects the vessel complied with the relevant requirements of the Protocol.

3　国際漁船免除証書が発給されている／発給されていないこと。
That an International Fishing Vessel Exemption Certificate has/has not been issued.

この証書は、上記の議定書第Ⅰ章第７規則から第９規則までの規定に基づく年次検査、中間検査、定期的検査及び船底の外部の検査が行われることを条件として、……まで効力を有する。
This certificate is valid until …… subject to the annual, intermediate and periodical surveys and inspections of the outside of the vessel's bottom in accordance with regulations I/7, I/8 and I/9 of the Protocol.

……において発給した。
（証書の発給の場所）
Issued at ……
(Place of issue of certificate)

……
（発給の日）
……
(Date of issue)　（管海官庁　氏名）　（印章）

この証書の2.1の船体、機関及び設備に関する年次検査及び中間検査に係る裏書
Endorsement for annual and intermediate surveys relating to structure, machinery and equipment referred to in paragraph 2.1 of this certificate

上記の議定書第Ⅰ章第９規則の規定により要求される検査において、この船舶が同議定書の関係規定に適合していると認められたことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/9 of the Protocol, the vessel was found to comply with the relevant requirements of the Protocol.